

# Zeven liederen

Alexander Porfiryevitsj

## Borodin

(1833-1887)

Partijen voor zangstudie met piano bij de zetting voor lage mannenstem, elf blazers en contrabas door Arie van Hoek

	range	tijdsduur	pagina
1. <b>De zeeprinses</b> (1867) <i>Aan Alexandra Yegorovna Makrovskaya, tekst: A. Borodin</i>	A-d'	2 min. 45 sec.	1-3
2. <b>Lied van het donkere woud</b> (1868) <i>Aan Lyudmila Ivanovna Shestakova, tekst: A. Borodin</i>	A-es'	3 min. 15 sec.	4-5
3. <b>Voor de kusten van je verre vaderland</b> (1881) <i>Aan Ekatarina Sergejevna Borodina, tekst: A. Pushkin</i>	A-e'	3 min. 50 sec.	6-8
4. <b>Trots</b> (1884-1885) <i>Aan Anna Alexandrovna Bachurina, tekst: A.K. Tolstoy</i>	G-d'	3 min. 35 sec.	9-11
5. <b>De slapende prinses</b> (1867) <i>Aan Nikolay Andreyevich Rimsky-Korsavov, tekst: A. Borodin</i>	BES-d'	4 min. 55 sec.	12-15
6. <b>Mijn liederen zijn vol van vergif</b> (1868) <i>Aan César Cui, tekst: H. Heine</i>	G-dis'	1 min. 20 sec.	16
7. <b>Bij de rijken thuis</b> (1881) <i>Aan Darya Mikhaylovna Leonova, tekst: N. Nekrasov</i>	FIS-d'	3 min. 30 sec.	17-19
	Totaal	25 min.	

Moderato

Voice

Piano

*p* sempre legato

*p* Pri -

4

dí ko - mnyé noch - nóy po - róy, o pút - nik mo - lo -

*cresc.*

*pp*

*cresc.*

7

*mf* dóy *dim.* Zdyes' pod vo - dóy *p* i pro - khlá - da, i po -

*mf* *dim.* *p*

10

kóy. *p* Ty

13

8

zdyes' od - dokh - nyósh, ty slát - ko za - snyosh, ka - chá - yas' na zyp - kikh vo -

13

*p*

16

8

dákh, *pp* gdye, nyé - gi pol - ná, lish dryé - mlyet vol - ná *ppp* fpu -

16

*pp*

19

8

styn - nykh byé - rye - gakh.

19

*ppp*

22

8

*p* Po

22

*cresc.* *cresc. poco a poco*

Più animato

24 *cresc. poco a poco*  
 zý - bi mor - skoy sa - má za to - bóy tsa -

26 *rall.* *Tempo I*  
 ryév - na mor - ská - ya ply - vyót! *p* O - ná ma - nít, o -

29  
 na po - yót, ksyé - byé tye - bya - zo - vyót...

32 *dim. e rall.* *ppp*

Voice A-es'

# Lied van het donkere woud

Alexander Borodin

Molto moderato e pesante

Voice

8

*p*

Tyóm-ny

5

8

lyes shu-myél, tyóm-ny lyes gu-dyé, pyés-nyu pyel, Pyés-nyu stá-ru-yu, byl' by - vá-lu-yu,

10

8

ská-zy-val: kak zhi - vá-la - tam vó-lya - vó-lyush-ka, vól'-na - ya; kak sbi - rá-las'-tam sí-la -

15

8

*rall.* *cresc.*

sí-lush-ka, síl'-na-ya. Kak ta vó-lyush-ka raz-gu - lyá-la-sya, kak ta

15

*rall.* *cresc.*

*Più animato*

20

8

si - lush - ka ras - kho - dí - la - sya, *f* na - ras - prá - vu - shla *ff* vó - lush - ka, go - ro -

20

8

*Più animato*

*f* *ff*

*mf*

24

8

dá bra - lá sí - lush - ka *mf* *cresc.* i nad nyé - dru - gom po - tye - shá - la - sya, króv' - yu *f* nyé - dru - ga u - pi -

24

8

*mf* *f*

29

8

vá - la - sya dó - sy - ta. *ff* Vó - lya vól' - na - ya, sí - la síl' - na - ya. *rall.*

29

8

*mf* *cresc.* *ff*

35

8

Tempo I

35

8

*p*

# Voor de kusten van het verre vaderland

Voice A-e'

Alexander Borodin

Andante con moto

Voice

Piano

*ff* *marcato* *mf* *cresc.*

6

Voice

*p* Dlya bye-rye -

Piano

*f* *dim.* *p*

11

Voice

*cresc.* góv ot-chíz - ny dál' - noy ty po-ki - dá - la kray chu - zhóy; fchas nye-zab - vyén - ny, fchas pye -

Piano

*marcato* *cresc.*

16

Voice

*dim.* *p* *cresc. poco a poco* *poco rit.* *a tempo*  
chá! - ny ya dól - go plá-kal nad to - bóy. Tvo - í khla-dyé-yu-shchi-ye rú - ki mye-nyá sta -

Piano

*f* *dim.* *p* *cresc. poco a poco* *poco rit.* *a tempo*

21

rá - lis' u-dyer-zhát'; tom - lyé - nya strásh-no-vo raz - lú - ki tvoy ston mo-líl nye pryе-ry -

*f* *dim.*

26 *appassionato p cresc. poco a poco*

vát'. No ty ot strá - stno-vo lob - zá - nya tvo - í u-stá o-to-rva - lá; is-krá - ya

*appassionato*

*p cresc. poco a poco* *f*

31 *poco rit.* *a tempo*

vyéch - no-vo iz-gná - - nya ty fkráy i - nóy mye-nyá zva - lá. Ty go-vo - ri-la "Fchas - svi -

*dim.* *dim.* *p* *cresc.*

*poco rit.* *a tempo*

*dim.* *p* *cresc.*

36

dá - nya, pod nyé - bom vyéch - no go-lú - bym, ftye-ni o - lív i mirt lob - zá - nya my

*f* *dim.*

*f* *dim.*



41 *poco rit.* *poco rit.* *a tempo*  
 8 vnof, moy druk, so-ye-di-nim," *p* *cresc. poco a poco*  
 No tam, u-vý, gdye nyé-ba svó-dy si-yá-yut vblés - kye go-lu -

41 *poco rit.* *poco rit.* *a tempo*  
*dim.* *p cresc. poco a poco*  
*marcato*

46 *poco rit.*  
 8 bóm, *mf* *dim.*  
 gdye pod ska-lá - mi dryé - mlyut vó - dy, u-snú-la ty po-slyéd - nim snom.

46 *poco rit.*  
*mf* *dim.*

51 *a tempo*  
 8 *p* *cresc.*  
 Tvo-yá kra-sá, tvo-yí stra-dá - nya is-chéz - li vúr-nye gro-bo -

51 *a tempo*  
*p cresc. poco a poco*

56 *sempre rall.*  
 8 *mf* *dim.* *p*  
 vóy, — is chéz i po-tse-lúy svi - dá - nya... No zhdú ye-vó: on za to-bóy!...

56 *sempre rall.*  
*mf* *dim.* *pp* *sf*

Allegro moderato, marciale

Voice

8 *p*  
Kho - dit Spyes' na - du - va - yu - chis', z bó - ku ná bok pye - rye - vá - li - va - yas'.

Piano

11 *mf* *p*  
Kho - dit Spyes' — Ró - stom - to Spyes' ar - shin schét - vyer - tyu, sháp - ka na nyom vo

11 *cresc.* *mf* *p* *cresc.*

22 *f* *mf*  
tsé - lu sa - zhén'. — Kho - dit Spyes' na - du - va - yu - chis', z bó - ku, z bó - ku ná bok pye - rye - vá - li - va - yas'.

22 *f* *dim.* *mf*

34 *f* *p*  
Kho - dit Spyes' — Pú - zo - to u Spyé - si vzhém - chu - gye, zá - di - to u Spyé - si raz - zo - ló - che - no.

34 *f* *p*

45

*p* A i po - shól by Spyes' — kot - tsú, kmá - tye - ri, da - vo -

45

*mf*

*p*

57

ró - ta nye - krá - she - ny. A i po - mo - líl - syab Spyes' — vo tsérk - vi bó - zhey,

57

68

da pol nye - mye - tyón. *f* Kho - dit Spyes na - du - va - yu - chis', zbó - ku ná bok, zbó - ku ná bok

68

*f*

78

pye - rye - vá - li - va - yas! Kho - dit Spyes' — *p* Kho - dit Spyes', ví - dit: na nye - bye rá - du - ga, *mf*

78

*f* *p* *mf*

Lento

Tempo I

91

*mf risoluto*  
po - vyer - núl Spyes' vo dru - gú - yu stó - ro - nu:

99

*p*  
"Nye - pri - gó - zhe - dye mnye na - gi - bá - - ti - sya!"

107

Kho-dit Spyes' na-du - vá - yu-chis', z bó-ku ná bok pye-rye - vá-li-va-yas'. Kho - dit Spyes'!

## Andantino

8

Voice

*p* Spit, spit vlye - sú glu-khóm,

Piano

*pp* *sempre legato*

6

8

spit knyazh - ná vol - shéb-nym snom, spit pod kró - vom tyóm-noy nó - chi, son sko - vál yey

6

11

8

kryép - ko ó - chi. Spit, spit. *rall.*

11

*dim.* *mf dim.* *pp* *rall.*

17

Più mosso

*cresc.* *f*

Vot i lyes glu - khóy och - núl - sya, zdí - kim smyé-khom vdruk pro - snúl - sya vyéd'm i lyé - shikh

17

*cresc.* *f*

22 *rall.* *più rall.*

shúm - ny roy *dim.* i prom-chál - sya nad-knyazh - nóy. *p*

*dim.* *p* *pp* *più rall.* *cresc.*

27 **Tempo I**

Lish knyazh - ná vlye - sú glu-khóm spit fsyo tyem zhe

*f* *p*

*legato*

32 myórt - vym snom. Spit, spit.

*mf* *dim.* *p*

37 **Più animato**

*p* *cresc. poco a poco* *f*

Slukhpro-shól,shto vlesdrye-múchi bo-ga-tyr' pri-dyót mo-gú-chi, cha-ry si - loy so-kru-shít, son vol-sheb-ny po-be-dít

*Più animato* *cresc. poco a poco* *f*

45 *rall.*

8 i knyazh-nu o - svo - bo - dit, o - svo - - - - - bo - dit.

45 *rall.*

51 *Più lento*

8 *p* No pro - khó - dyat dni za dnyá - mi, gó - dy i - dut za go -

51 *Più lento*

*dim.* *p*

56 *rall.*

8 dá - mi.... Ni du - shí zhi - vóy kru - góm, fsyo ob - yá - to myórt - vym

56 *rall.*

60 *Tempo I*

8 *p* snom. Tak knyazh - ná vlye - sú glukhóm tí - kho spit glu - bó - kimsnom;

60 *Tempo I*

*p* *sempre legato*

66

8

son sko - vál yey kryép - ko ó - chi, spít o - ná i dni, i nó - chi. Spít,

66

*dim.*

71

8

spít.

*pp*

I ni - któ nye zná - yet, skó - rol' chas u -

71

*mf* *mp* *p* *pp*

77

8

dá - rit pro - buzh - dyé - nya.

77

*mf* *p* *pp*



# Mijn liederen zijn vol van vergif

Alexander Borodin

Voice G-dis'

*Appassionato*

Voice

Piano

*f* *capriccioso* *p* *cresc.* *f* *rall.*

O-trá - voy pól - ny mo-í pyé - sni, i mó-zhet li i - ná-che

6 *a tempo* *p* *rall.*

byt'? Ty, mi - la - ya, gi - byel'-nym yá - dom su-myé - la mnye zhizn' o - tra - vít'.

6 *p* *cresc.* *f* *rall.*

11 *a tempo* *p* *cresc.* *f* *rall.* *a tempo* *f*

O-trá - voy pól - ny mo-í pyé - sni, i mó-zhet li i - ná-che byt'? Nye - má - lo zmyey fsyér - tse no -

11 *a tempo* *p* *cresc.* *f* *rall.* *a tempo* *f*

16 *dim.*

shú ya i dól - zhen tye - byá vnyom no - sít'.

16 *dim.* *mf* *f* *p*

# Bij de rijken thuis

Voice FIS-d'

Alexander Borodin

Allegretto (♩ = 100)

Voice

U lyu - dyéy - to vdo - mú - chi - sto -

Piano

*p*

♩ = 80

5

Tempo I (♩ = 100)

tá, lye-po - tá, a u nás - to vdo - mú tye - sno - tá, du - kho - tá.

Tempo I (♩ = 100)

5

*pp*

*p*

9

♩ = 80

U lyu - dyéy - to dlya shchey - so - lo - nín - ko - yu chan, a u

9

♩ = 80

*p*

*pp*

13

*rall.*

Tempo I

nás - to vo shchakh ta - ra - kán, ta - ra - kán!

Tempo I

13

*rall.*

*p*

17  $\text{♩} = 80$  *rall.*  
*pp*  
 U lyu - dyéy ku - mo - vyá\_\_ rye - bya - tí - shek da - ryát, a u nas\_\_ ku - mo - vya tvoy zhe

17  $\text{♩} = 80$  *rall.*  
*pp*

21 *Tempo I*  $\text{♩} = 80$   
 khlyep pri - ye - dyát!\_\_ *p* U lyu -

21 *Tempo I*  $\text{♩} = 80$   
*p*

dyéy na u - myé po - gu - tó - rit' sku - móy, a u nas\_\_ na u - myé, hye poy - tí by su - móy? Ekh!

25 *pp*

29 *Vivo* ( $\text{♩} = 144$ ) *sempre cresc. e più animato*  
 Ka - by tak nam za - zhít', shto - by svyet u - di - vít': *p* shto - by dyén' - gi vmosh - nyé, shto - by rosh na gum -

29 *Vivo* ( $\text{♩} = 144$ ) *pp* *sempre cresc. e più animato*

33 *rall. e dim.*

nyé; shtob shlye-yá vbu-byen - tsákh, ra-spi-sná - ya du - gá; shtob suk-nó na plye-chákh, nye poskón' - dye-ryu -

33 *mf rall. e dim.*

37 *riten. Allegretto, come prima*

gá; shtob nye khú - zhe dru - gikh - nam po - chót ot lyu-dyéy, pop vgo - styákh u bol'-shíkh, u dye -

37 *riten. Allegretto, come prima*

*mf maestoso* *f* *dim. poco a poco* *p*

41 *più lento* *maestoso e lento*

tyéy gra-mo - tyéy; shto-by dyét - ki vdo-mú, slov-no pchó-ly vmye-dú, - a kho-zyáy - ka vdo -

41 *più lento* *maestoso e lento*

*p dolce* *f*

45 *Vivo (♩ = 120)*

mú, *dolce* shío ma - lín - ka vsa - dú!

45 *mf* *f* *ff*